

EL ARBOL Y LAS HOGUERAS DE SAN JUAN



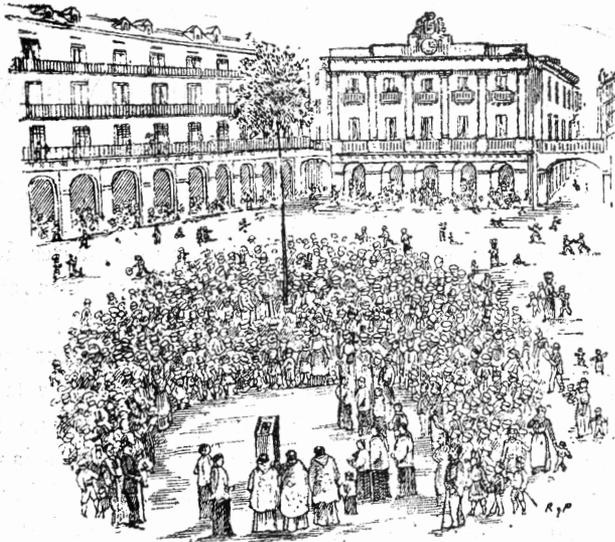
Es, á no dudarlo, el día de hoy uno de los más alegres del año, y sobre todo en las Provincias Bascongadas, donde esta fiesta reviste una solemnidad característica.

La llegada del verano, lo hermoso del día, (pues parece que también la naturaleza se asocia á la alegría de los hombres), y las romerías que en este día se celebran en multitud de pueblos, que no citamos en gracia á la brevedad, concurren á que uno salga de la vida normal ú ordinaria, y *eche una cana al aire*. Los que que vivimos en las ciudades nos trasladamos á los alrededores y pueblos vecinos á disfrutar de la paz del campo, y los que habitan en los pueblos se disponen á recibirnos con sus mejores galas.

Pero dos notas, sumamente típicas, son las que caracterizan esta fiesta, y le dan un distintivo. Desde luego habrán comprendido mis lectores que me refiero al árbol y á las hogueras de San Juan. ¿No se ha despertado en vosotros, más de una vez, una viva curiosidad par conocer el origen ó la causa por la que en este día se levantan los árboles en medio de las plazas, y se encienden hogueras en los montes y en las calles de los pueblos? Creo que sí; y como quiera que también en mí se ha despertado ese deseo, y creo que he dado en el *quid*, voy á apuntar en estas líneas lo que creo sea el fundamento de esta fiesta; por más que cualquiera pueda hacerme observaciones por no creer como yo, y por tener otros fundamentos más sólidos que los míos.

Empecemos por el árbol; esto nos evoca desde luego el recuerdo de los *druídas* y de sus bosques sagrados. Mas ¿de dónde ó cómo se introdujo esa costumbre en las Provincias Bascongadas? ¿Quién la importó? ¿Qué raza ó pueblo fué el que trajo consigo esa tradición?

Respecto de esto, algo nos dice Gamón en sus *Noticias históricas de Rentería*, refiriéndose á la costumbre que hay en San Sebastián de bendecir la víspera de San Juan un árbol en la plaza de la Constitución.



Dice Gamón:¹ «Además de estos vestigios de los pobladores gascones que se registran dentro de su jurisdicción, hallamos otros más memorables dentro del cuerpo de la misma ciudad....

»Tal es especialmente la función eclesiástica solemne que el Cabildo de las dos parroquias de la Ciudad hace de inmemorial tiempo en la principal de Santa María anualmente, (en la actualidad se hace en San Vicente), saliendo de ella en procesión la tarde del día antes de San Juan Bautista después de vísperas, y pasando á la plaza principal de la Ciudad, donde bendice un árbol joven fresno de altura como ocho varas, que los de la Ciudad le fijan y le levantan en medio de dicha plaza....

Esta es una función que indefectiblemente ha sido celebrada en todos tiempos, y se celebra aún en todas las iglesias catedrales, y en todas las parroquiales de la Gascuña de Francia.... etc.»

[1] Véase *Investigaciones históricas referentes á Guipúzcoa*, por Echegaray (Carmelo). Pág. 93.

Ya se ve que aquí el laborioso Gamon atribuye el origen de esta costumbre á la influencia que los gascones tuvieron en San Sebastián; pero á cualquiera podrá ocurrirsele la siguiente natural y lógica pregunta: y bien ¿los gascones de dónde la tomaron?

Es indudable, y está fuera de duda, que tanto los gascones como los demás pueblos tomaron esa costumbre, que después la han conservado por tradición, de las razas del Norte, y principalmente de las Islas Británicas, donde se conserva y se hace esa fiesta, no por San Juan, sino por Mayo, como para expresar la alegría que produce la llegada de este mes. Walter Scott en su tierna balada *Glenifinlás* ó el *canto fúnebre de lord Rolando*, cita esto y habla del *Beltan*¹ y de las hogueras, y dice que se hacen remontar estas al culto de los magos y de los *druidas*; lo cual viene en confirmación de lo que hemos dicho más arriba. Y que se encendían por los Highlanders en las alturas, y que esa costumbre existe en el principado de Gales.

Estos son los fundamentos que me inducen á creer que el tradicional árbol y las hogueras de San Juan tienen su origen en el culto de los *druidas*, y que es muy posible que esa costumbre se haya importado de los países del Norte. ¿Cuándo? ¿Cómo? Difícil es precisar la fecha, pero no sería aventurado decir que con el pueblo celta vino esta tradición, y que ha seguido conservándose al través de los tiempos, si bien perdiendo su primer carácter de culto pagano y transformándose por el influjo del Cristianismo.

BONIFACIO DE ECHEGARAY.

San Sebastián 24 de Junio de 1895.



(1) *Beltan*= árbol de Bel.